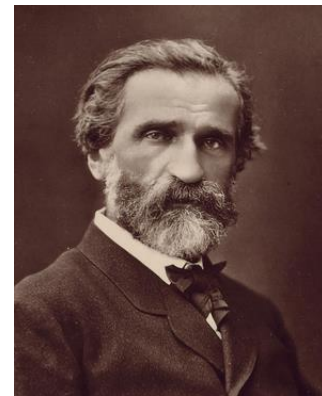


Va, pensiero	Ve, pensamiento
<p>Va, pensiero, sull'ali dorate; va, ti posa sui clivi, sui colli, ove olezzano tepide e molli l'aure dolci del suolo natal!</p>	<p>¡Ve, pensamiento, sobre alas doradas; ve, pósate sobre lomas, sobre colinas, donde exhala fragancia tibia y suave el aire dulce del suelo natal!</p>
<p>Del Giordano le rive saluta, di Sionne le torri atterrate... Oh mia patria sì bella e perduta! Oh membranza sì cara e fatal!</p>	<p>Del Jordán las riberas saluda, de Sion, las torres derrumbadas ... ¡Oh, mi patria, tan bella y perdida! ¡Oh recuerdo tan querido y fatal!</p>
<p>Arpa d'or dei fatidici vati, perché muta dal salice pendi? Le memorie nel petto raccendi, ci favella del tempo che fu!</p>	<p>Arpa de oro de los fatídicos trovadores, ¿por qué muda del sauce cuelgas? ¡La memoria en el pecho reaviva, háblanos del tiempo que fue!</p>
<p>O simile di Solima ai fati traggi un suono di crudo lamento, o t'ispiri il Signore un concerto, che ne infonda al patire virtù, che ne infonda al patire virtù, al patire virtù!</p>	<p>Al igual que de Jerusalén el destino, trae un sonido de cruel lamento, oh, te inspire el Señor un aliento, que infunda valor al sufrimiento, que infunda valor al sufrimiento, valor al sufrimiento!</p>

El “*Va, pensiero*” es un coro del tercer acto de la ópera *Nabucco* de Verdi, estrenada en 1842. El texto está inspirado en el Salmo 137: “Junto a los ríos de Babilonia, nos sentábamos a llorar...”. Este salmo es un recuerdo de la época en que los judíos fueron vencidos por Nabucodonosor II y deportados como esclavos a Babilonia. El cautiverio duró casi 40 años, desde el 586 hasta el 537 a.C. En la ópera de Verdi, el coro corresponde a un episodio en el que un grupo de judíos, víctimas de una intriga palaciega, han sido acusados de traición y esperan en la cárcel su ejecución al día siguiente.



Este coro se convirtió en un símbolo de libertad para los patriotas italianos quienes, identificándose con el pueblo hebreo, buscaban la unidad nacional y la soberanía frente al dominio austríaco. El sauce llorón, *Salix babilonica*, que crece junto a las corrientes de agua, ofrece una viva imagen del destierro en Babilonia, la ciudad del Éufrates y el Tigris. Solima es Jerusalén. El nombre viene del hebreo "Ieru Shalaim", la “Ciudad de la Paz”, que al pasar al latín se transformó en "Hierosolima".

Guillermo Ramis, 2015

